

THE NABALOI DIALECT

OTTO SCHEERER

THE BATAKS OF PALAWAN

EDWARD V. MILLER

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
ETHNOLOGICAL SURVEY PUBLICATIONS
VOLUME II, PARTS II AND III

THE NABALOI DIALECT

By OTTO SCHEERER

THE BATAKS OF PALAWAN

By EDWARD Y. MILLER

MANILA
BUREAU OF PUBLIC PRINTING
1905

(7)

ANNY

P. 3 1/4

4i- 56 22

(B) 1. 2. 3. 4. 5.

THE NABALOI DIALECT

LETTER OF TRANSMITTAL

DEPARTMENT OF THE INTERIOR,
THE ETHNOLOGICAL SURVEY,
Manila, October 31, 1904.

SIR: I have the honor to transmit two papers, one a grammar and vocabulary of the Nabaloi dialect of Benguet, by Otto Scheerer, the other a brief account of the Bataks of Palawan, by Edward Y. Miller, governor of Palawan. I recommend that these papers be published as Parts II and III of Volume II of the scientific studies edited by the Survey.

Very respectfully,

MERTON L. MILLER,
Acting Chief of The Ethnological Survey.

HON. DEAN C. WORCESTER,
Secretary of the Interior, Manila, P. I.

CONTENTS

PART II

	Page
PREFACE	95
THE NABALOI DIALECT	97
The Ibaloi Igorot	97
Tribal name	97
Chinese influence	98
Extent of territory	99
Elements in Nabaloi	100
Difficulty in reducing the dialect to writing	101
The Nabaloi alphabet	101
Pronunciation	101
Diphthongs	104
Hiatus; transposition of vowels	105
Signs employed	105
Roots and particles	106
The article	107
Definite	107
Indefinite	107
The noun	108
Use of few, many, all, some, no, another	109
Use of right, left, both	110
Relation of Nabaloi to other Philippine dialects	110
The adjective	111
Modifications of the adjective	111
The noun and the adjective	112
The pronoun	113
Personal and possessive	113
Independent forms	113
Forms used only in composition	114
Possessive particles	114
Dual personal pronoun	117
Demonstrative pronoun	117
Conjugation of "to be here" and "to be there"	118
Relative pronoun	119
Interrogative pronoun	120
Adverbs and adverbial expressions	121
Prepositions	122
Conjugation of "to be in the house"	124
Conjunctions	125

THE NABALO DIALLECT—Continued.

	Page
The verb	126
Formation and general character of verbal forms	126
On particles	128
On tenses	129
Paradigms	129
<i>Buon</i> , to kill	129
<i>Isuk</i> , to plant	130
Negative forms	131
<i>Buor</i> , to kill	131
<i>Isuk</i> , to plant	132
The passive voice	132
<i>Buor</i> , to kill	132
Conjugation of transitive verbs	133
<i>Kubig</i> , to strike with the fist	133
<i>Kubig</i> , with personal pronoun as object	133
Further examples of transitive verbs	134
Intransitive verbs	135
To be thirsty	135
To be hungry	136
Further examples of intransitive verbs	136
Reflexive forms	138
Various verbal forms	139
Negative and imperative forms: permission	139
Forms expressing desire, duty; also frequentative and causative forms	140
Further examples of the combination of roots and particles	141
* Renderings of "to be," "to have"	143
Further examples of the rendering of the English copula "to be"	144
Interjections	145
On the trail to Benguet [a conversation with Igorot carriers]	145
Writing and popular songs	147
Nabaloi vocabulary	151
Persons	151
Parts of the human body	151
Clothing and ornaments	152
The house and field	152
Weapons, implements and utensils	153
Wooden ware	153
Iron tools	154
Miscellaneous articles	154
Basket ware	154
Implements for sewing, weaving, spinning, etc.	154
Food	155
Colors	155
Numbers	155
Cardinal	155
Ordinal	156
Numeral adverbs	157
Multiplicatives	157
Distributives	157
Measures	158
Division of time	158

THE NAHALOI DIALECT—Continued.

Nahaloí vocabulary—Continued.

	Page
Standards of value	159
Animals	159
Mammals	159
Parts of the body of mammals	159
Birds	160
Parts of the body of birds	160
Fish, etc.	160
Parts of the body, etc., of fish	160
Reptiles, etc.	160
Insects	160
Plants	161
Geographic terms	161
Geographic names	161
Meteorologic and other physical phenomena and objects	161
Kinship	162
Lineal descendants of self, male speaking	162
Lineal ascendants of self, male speaking	162
First collateral line, male speaking	163
Affinities through relatives, descendants of self, male speaking	163
Affinities through the marriage of self, male speaking	164
Affinities through relatives, first collateral line	164
Affinities through the marriage of self, female speaking	165
Ordinal names of children	165
Various social terms	165
Festive slaughterings and drinking bouts	166
Government	166
Mortuary customs, etc.	167
Bodily conditions, etc.	167
Amusements	168
New words	168
Personal names	170
Male	170
Adopted Spanish names	170
Female	171
Adopted Spanish names	171
THE ISLAND THIRTY-SEVENTY-FIVE YEARS AGO	173

PART III

PREFACE	181
THE BATAKS OF PALAWE	183
Additional information on the Batak people	185

ILLUSTRATIONS

PARTS II AND III

	<i>After page</i>
PLATE LXIII. Sketch map, section of northern Luzon, showing Ibaloi area ..	98
LXIV. Luchan, a barrio of Baguio village	98
LXV. Rice terraces, Kabayan village	98
LXVI. Rice terraces and mountain-side unirrigated gardens, Kabayan village	98
LXVII. Rice terraces, Agno village	98
LXVIII. Typical Ibaloi dwelling having pine-board sides and grass roof, Pakdal barrio, Baguio village	98
LXIX. Typical Ibaloi dwelling, Pico village (ceremonial platform in foreground)	98
LXX. Best-class Ibaloi dwelling, Tublay village	98
LXXI. Ibaloi women (girl on right side)	98
LXXII. Ibaloi women on resting platform at dwelling	114
LXXIII. Ibaloi woman carrying a baby	114
LXXIV. Ibaloi rain protector	114
LXXV. Tattooing on arm of Ibaloi girl	114
LXXVI. Ibaloi carriers; woman and one man with carrying frame (chá-gí)	114
LXXVII. Ibaloi man turning soil for planting	114
LXXVIII. Ibaloi woman with carrying basket (ka-yá-bang) on her back; supporting cord (a-flat) passes over crown of head ..	114
LXXIX. Ibaloi woman transporting rice in ka-yá-bang	114
LXXX. Ibaloi women rice carriers resting on the trail	148
LXXXI. Ibaloi basket work	148
LXXXII. Ibaloi baskets	148
LXXXIII. Ibaloi wooden house utensils	148
LXXXIV. Ibaloi implements, etc	148
LXXXV. Ibaloi musical instruments	148
LXXXVI. Group of Batak people, showing shaved heads of women	186
LXXXVII. Group of Batak people, showing shaved heads of men	186
LXXXVIII. Group of Batak women, showing flayed-bark skirts and shaved heads	186
LXXXIX. Group of typical Batak people, showing clothing, shaved heads, and blowgun	186
XC. Large group of Batak people	186
XCI. Batak rice ceremony	186

	Page
FIGURE 1. An unidentified inscription engraved on a board and found in the mountains inhabited by Igosot people in 1837	148
2. First line of a popular Hbaloi song	149
3. Second line of a popular Hbaloi song	149
4. First line of an Hbaloi melody	150
5. Second line of an Hbaloi melody	150
6. Third line of an Hbaloi melody	150

P R E F A C E

Some time ago the Hon. Dean C. Worcester, Secretary of the Interior for the Philippine Islands, put into my hands a bound volume containing 450 pages—partly printed, partly in blank—a full programme for the ethnological study which he desired me to write of the Ibaloi Igorot of northern Luzon. Adverse circumstances did not admit of my filling out more than one chapter of general information about this tribe in addition to the twenty-nine schedules which were designed to take in an extensive vocabulary of its dialect.

From a desire to work out at least the linguistic part of this study to the full extent of my knowledge, I afterwards wrote in Japan and dedicated to the distinguished gentleman just named a paper entitled "Notes on the Nabaloi Dialect," in which I reviewed in a methodical manner the pronunciation of the language and the different parts of speech, giving under each heading idiomatic examples and finishing with a short conversation and a few notes on Nabaloi music and singing.

Both manuscripts were compiled into one paper by Dr. Merton L. Miller, the Acting Chief of The Ethnological Survey for the Philippine Islands, who remitted the same to me for a final revision with many valuable suggestions. I have added a paper entitled "The Ibaloi Igorot seventy-five years ago," being the translation of an account of a Spanish expedition against this tribe in the year 1829 and taken from a work no longer easily to be obtained. This seemed to me to merit being brought to light again, as it is highly instructive on the past of the Ibaloi Igorot.

If the present memoir proves of interest I am sure this will be due to a great extent to the part taken in its completion by the excellent collaborators above mentioned. Complements like the pictures, the map, and other details (I mention only the much-to-be-welcomed spelling "Igorot" of The Ethnological Survey against "Igorrote" in my manuscripts) are indeed, as regards me, only "borrowed plumes."

OTTO SCHEERER.

Tokyo, July, 1904.

The thanks of The Ethnological Survey are due Mr. C. Everett Conant, of the Bureau of Public Lands, for looking over the manuscript of this paper. If Mr. Scheerer were in Manila he would be the first to express his obligation to Mr. Conant.